

## **Правила подачи заявок на участие в 5-м ежегодном конкурсе дизайна KAGU «Кэнго Кума & Хигасикава»**

### **• Введение**

В настоящее время происходит переоценка ценности и потенциала региональных территорий. Город Хигасикава на острове Хоккайдо, признанный «столицей фотографии» Японии, находится среди живописных сельских пейзажей с видом на горы Дайсэцу и живёт в окружении природных богатств подземных вод. В настоящий момент Хигасикава совместно с архитектором Кэнго Кума, который занимается в т.ч. и развитием регионов через создание качественной среды, продвигает новую инициативу. Вместе они стремятся передать атмосферу наполненного и гармоничного образа жизни, что создаётся с помощью архитектуры и мебели.

В Хигасикаве уже много лет реализуются инициативы, которые возможны именно в небольшом городе, известном мебельными производствами. Всё началось с проекта «Твой стул», который создаёт комфортное пространство и чувство принадлежности для детей, родившихся и растущих в Хигасикаве. В начальной школе ученики занимаются в окружении деревянной школьной мебели, а в средней школе каждый из них 3 года ухаживает за собственным деревянным стулом, который затем забирает домой в качестве подарка на выпускной. Подобные непрерывные инициативы, возможные только в регионе-производителе мебели, теперь переходят на следующий этап, направленный на поддержку молодых людей, которым предстоит формировать будущее.

Господин Кэнго Кума, который одним из первых стал пропагандировать привлекательность регионов через призму архитектуры, а также демонстрировать живой интерес к расширению использования местных ресурсов и образованию следующего поколения, объединяет силы с городом Хигасикава – местом, благословлённым богатой и красивой природой, процветающим производством мебели и подходящим, непереполненным городским ландшафтом, чтобы вместе создавать новые представления о современном образе жизни.

### **• Цели**

Город Хигасикава на Хоккайдо, крупный центр производства мебели «Асахикава», находится в поисках дизайнов, воплощающих «KAGU» – новый, осознанный образ жизни, подходящий молодым людям, которые будут формировать следующую эпоху.

KAGU – это расширяющий традиционное понятие мебели собирательный термин для предметов, которые связывают человека и мир. В повседневной жизни мы окружены множеством вещей, но зачастую их история создания и использования остаётся для нас неизвестной.

Мы осознали, что подходы к жизни, характеризующиеся небрежным обращением, пренебрежением, стремлением к быстрым результатам и избеганием глубоких размышлений без вложения времени, постепенно расшатывают саму основу гармоничной повседневности.

Мы надеемся, что конкурс дизайна KAGU станет возможностью подарить форму и долгую жизнь идеям молодых участников, обладающих огромным потенциалом. Пусть эти идеи постепенно приведут к более осознанному образу жизни.

- **Положение о приёме работ**

Тема: «Мебель для здоровой жизни»

- Работа должна быть создана самим участником и соответствовать настоящему положению о конкурсе, а также всем применимым законам и правилам.
- Работа должна быть оригинальной, созданной самим участником, и приниматься будут только не публиковавшиеся ранее произведения (за исключением дипломных или выпускных проектов, представленных на учебных выставках).

Обращение от председателя жюри Кэнго Кума

*Хигасикава держит твёрдый курс на создание самого здорового города в Японии. Здесь к вопросам здоровья относятся с особым вниманием. К примеру, в городе постоянно работают тренеры из официальных партнёрских компаний, помогающие жителям следить за своим состоянием. И, конечно, сама среда Хигасикавы, включающая в себя обильные водные ресурсы и богатую природу, поддерживает здоровье людей.*

*Именно здесь хотелось бы представить мебель, которая способствует здоровью, позволяет каждому стать здоровее, заставляет задуматься о значении здоровья, символизирует как здоровье человека, так и здоровье планеты.*

*Предлагайте «здоровую» мебель в самом широком и разнообразном смысле, используя различные подходы и точки зрения.*

Кэнго Кума

Председатель жюри конкурса дизайна KAGU «Кэнго Кума & Хигасикава»

- **Условия участия**

В конкурсе могут принять участие студенты, которым на момент подачи работы не исполнилось 30 лет, обучающиеся в различных учебных заведениях как в Японии, так и за рубежом.

Участие групп допускается, однако в случае групповой заявки каждый член команды должен соответствовать требованиям, предъявляемым к участникам.

- **Количество работ**

К участию принимается **одна заявка** на одного заявителя или одна на группу.

※ Каждый участник может подать только одну работу, независимо от того, создана она индивидуально или в группе. Подача нескольких работ, будь то индивидуально, в составе группы или в разных группах, не допускается. Также не принимаются заявки от одного лица и от группы одновременно.

- **Регистрационный взнос**

Нет

- **Подача работ**

Работа должна быть выполнена на одном листе формата A3 (односторонняя печать, альбомная ориентация). Обязательно укажите название работы, суть дизайна, объяснение работы на английском или японском языке. Предполагаемую работу просим смоделировать

и наглядно показать в виде эскиза, чертежа, компьютерной графики, фотографий макета и т.д. Работы принимаются в формате PDF.

- **Вопросы**

При возникновении вопросов обращайтесь к организаторам конкурса. Не забудьте указать имя и контактные данные, организаторы свяжутся с вами как можно скорее.

Электронная почта: [official@kagu-higashikawa.jp](mailto:official@kagu-higashikawa.jp)

- **Срок и порядок подачи заявок**

Срок подачи работ: 1.12.2025 г. (пн) – 14.01.2026 г. (ср) до 12:00 по японскому времени (UTC+9).

В период приёма работ необходимо пройти регистрацию и оформить заявку для вашей работы, используя форму на нашем официальном сайте. Представленная заявка не будет считаться действительной в случае подачи документов через другие формы заявок, а также при указании в заявке неверной информации или при несоответствии условиям конкурса.

① **Формат работ в PDF**

- Работа должна быть выполнена на одном листе формата A3 (односторонняя печать, альбомная ориентация). В работе укажите её название, суть дизайна, объяснение работы. Предполагаемую работу просим смоделировать и показать в виде эскиза, чертежа, компьютерной графики, фотографий макета и т.д. (размер шрифта не меньше 10).
- При описании работы используйте английский или японский язык.
- Запрещено использование в работах символов или букв, которые могут помочь идентифицировать участника.
- Завершённую работу в формате A3 экспортируйте в PDF-файл и используйте его при подаче заявки.
- Размер файла не должен превышать 3МБ.

② **Необходимые документы**

Всем заявителям (всем участникам группы в случае групповой заявки) необходимо предоставить документы об обучении в учебном заведении.

- Отправьте в формате PDF, jpeg или GIF свидетельство о зачислении, студенческий билет, справку об обучении или любой другой документ, который подтверждает, что вы являетесь студентом учебного заведения.
- Размер каждого документа не должен превышать 1 МБ.

- **Обратите внимание!**

- При подаче заявки на участие в конкурсе необходимо использовать адрес электронной почты домена, который может принимать письма от организаторов конкурса. Организаторы не могут отправлять электронные письма на домены @mail.ru, @bk.ru, @list.ru, @inbox.ru и пр.

※ Перед подачей заявки необходимо позволить получение электронных писем от организаторов, т.к. в некоторых случаях ответное письмо может не дойти до получателя.

- После завершения регистрации вам на электронную почту должно прийти ответное письмо о завершении регистрации. Если вы не получили письмо, проверьте папку со спамом.
- После окончания срока подачи заявок заявители не смогут изменить или дополнить представленную работу, а также отозвать свою заявку.
- Все расходы, связанные с созданием работы, должны быть покрыты заявителем.
- Перед использованием в своей работе изображений, иллюстраций и пр. убедитесь, что заимствование не нарушает авторские права третьих лиц. В случае возникновения риска нарушения авторских прав участник несёт за это полную ответственность.
- Если работа будет признана нарушающей авторские права или иные права третьих лиц, заявка или присуждение награды будут аннулированы. В маловероятном случае возникновения судебного разбирательства или возражений со стороны третьих лиц в отношении работы, включая претензии о нарушении прав или возмещении ущерба, участник несёт полную ответственность и расходы по их урегулированию. Организаторы и спонсорские компании не будут нести никакой ответственности.
- Если работа окажется идентичной или схожей с ранее опубликованным дизайном, или если будет установлено, что она нарушает права других лиц, заявка или награда будут аннулированы. Кроме того, организатор не несёт ответственности за любые споры, возникающие в связи с нарушением прав третьих лиц.

- **Оценивание работ**

- Жюри рассмотрит все представленные заявки и выберет 10 работ-финалистов примерно в середине февраля 2026 года.
- Все 10 участников-финалистов будут лично уведомлены о результатах. Кроме того, с результатами можно будет ознакомиться на официальном сайте конкурса.
- Финальный этап будет проводиться среди 10 выбранных работ для определения победителя в каждой номинации.
- До начала финального этапа финалисты должны будут предоставить в срок, указанный организаторами, следующее:
  - Сценарий презентации;
  - Макет заявленной работы в масштабе от 1/5 до 1/1 от представленного дизайна (любой материал; макеты возврату не подлежат).
- Макеты работ и презентации будут рассмотрены членами жюри во время финального судейства, где будет принято решение о присуждении наград.
- Просим всех финалистов присутствовать на финальном этапе судейства и церемонии награждения, которая пройдёт в городе Хигасикава, Хоккайдо, Япония (планируемая дата проведения: 22.03.2026 г.).
- При выявлении нарушений и ложной информации в документах заявки и работ участник может быть дисквалифицирован, а приз будет аннулирован.
- Комиссия оставляет за собой право не отвечать на запросы, касающиеся методов, критериев и результатов отбора или других связанных с этим вопросов.

- **Дата, время и место проведения финального этапа и церемонии награждения**  
Запланировано на воскресенье, 22 марта 2026 года, в городе Хигасикава, Хоккайдо (Япония).

- **Награды, денежные премии и дополнительные поощрения**

- |   |  |
|---|--|
| ○ Главный приз (Премия Кэнго Кума и города Хигасикава) (одна работа)  | 500 000 иен и последующая реализация изделия |
| ○ Второй приз (Премия SOLIZE) (одна работа)   | 200 000 иен                                  |
| ○ Премия за выдающуюся работу (две работы)  | 100 000 иен                                  |
| ○ Почётная грамота (шесть работ)  |  |
| ○ Специальный приз (Премия Ассоциации деревообработчиков Хигасикавы) (одна работа, выбирается дополнительно из числа награждённых выше) | Последующая реализация изделия               |

※ Просим всех 10 финалистов присутствовать на заключительной конкурсной комиссии и церемонии награждения.

※ Для получения приглашения в г. Хигасикава и приезда в Японию гражданам других стран требуется загранпаспорт. Оформление и получение паспорта занимает некоторое время, а период между отбором и необходимыми процедурами очень короткий, поэтому мы рекомендуем заранее подготовить нужный документ.

※ Исполнительный комитет конкурса покроет расходы финалиста на проезд до города Хигасикава и обратно (авиаперелёт туда-обратно от ближайшего к месту проживания финалиста аэропорта) и предоставит жильё на время проведения конкурса. Однако в случае групповой заявки приглашение может быть предоставлено не более чем двум участникам.

※ По работам, получившим Главный приз (Премия Кэнго Кума) и Специальный приз (Премия Ассоциации деревообработчиков Хигасикавы), будут проводиться консультации с оргкомитетом и профильными предприятиями о возможности их дальнейшей реализации и коммерциализации. Окончательное решение о производстве будет приниматься на основе технических и экономических соображений, а также результатов обсуждений с автором. Если для таких консультаций или рабочих встреч автору потребуется посетить Хигасикаву, планируется организовать общение с местными мастерами, а также посещение и ознакомление с производственными площадками. Расходы на поездку (авиаперелёт туда-обратно от ближайшего к месту проживания автора аэропорта) и проживание в Хигасикаве будут покрыты оргкомитетом однократно.

- **Члены жюри**

- Председатель жюри:

Кэнго Кума (архитектор, заслуженный профессор Токийского университета)

- Члены жюри:

Эйсукэ Татикава (дизайн-стратег, эволюционный мыслитель, представитель компании «NOSIGNER»)

Асао Токоло (Художник)

Хироси Накамура (архитектор, архитектурная компания «NAP»)

Масахиро Харада (архитектор, профессор технологического университета Сибаура)

Кацухико Хибино (художник, ректор Токийского университета искусств)

Тэппэй Фудзимура (архитектор, доцент Йокогамского государственного университета)

Норицугу Ода (исследователь мебели, консультант по городскому дизайну города Хигасикава)

- Состав жюри Премии Ассоциация деревообработчиков Хигасикавы:

Ассоциация деревообработчиков Хигасикавы (ассоциация предприятий, связанных с деревообработкой, в городе Хигасикава)

- **Юридические вопросы**

- Представленная работа (включая макет) принадлежит организатору и возврату не подлежит.
- Все авторские права, включая права на дизайн представленных работ, принадлежат заявителю.
- Организатор оставляет за собой право выставлять, публиковать печатные материалы и использовать работу для рекламы на сайтах и журналах.
- Организатор или любое лицо, назначенное организатором, может по своему усмотрению и без уведомления участников свободно использовать представленные работы для выставки, презентации, редактирования, изменения, воспроизведения, распространения и других целей. Участники не должны предпринимать никаких действий, препятствующих такому свободному использованию.
- Если организаторы или спонсорские компании пожелают использовать представленные работы в рекламных целях, они могут сделать это свободно, и, как правило, плата за использование не будет взиматься. При реализации (производстве) работ-победителей право первоочередных переговоров принадлежит организаторам.

- **Освобождение от обязательств со стороны организаторов**

- Организатор не несёт ответственности за любой ущерб, понесённый участниками в связи с их участием в данном конкурсе, за исключением случаев умышленного неправомерного поведения или грубой небрежности.
- Расписание и содержание конкурса могут быть изменены без предварительного уведомления.

- **Организаторы**

Исполнительный комитет конкурса дизайна KAGU «Кэнго Кума & Хигасикава»

Состав: Город Хигасикава, Торговая палата г. Хигасикава, Объединённая туристическая ассоциация г. Хигасикава, Сельскохозяйственная кооперация г. Хигасикава, Ассоциация строительной индустрии г. Хигасикава, Лесохозяйственная

ассоциация г. Хигасикава, Корпорация по продвижению г. Хигасикава, Кооператив мебельной промышленности Асахикава, Городской совет Хигасикава, Совет по образованию г. Хигасикава, Ассоциация деревообработчиков г. Хигасикава

Секретариат исполнительного комитета:

Отдел культурных отношений города Хигасикава

Телефон: 0166-82-2111

Почта: [official@kagu-higashikawa.jp](mailto:official@kagu-higashikawa.jp)